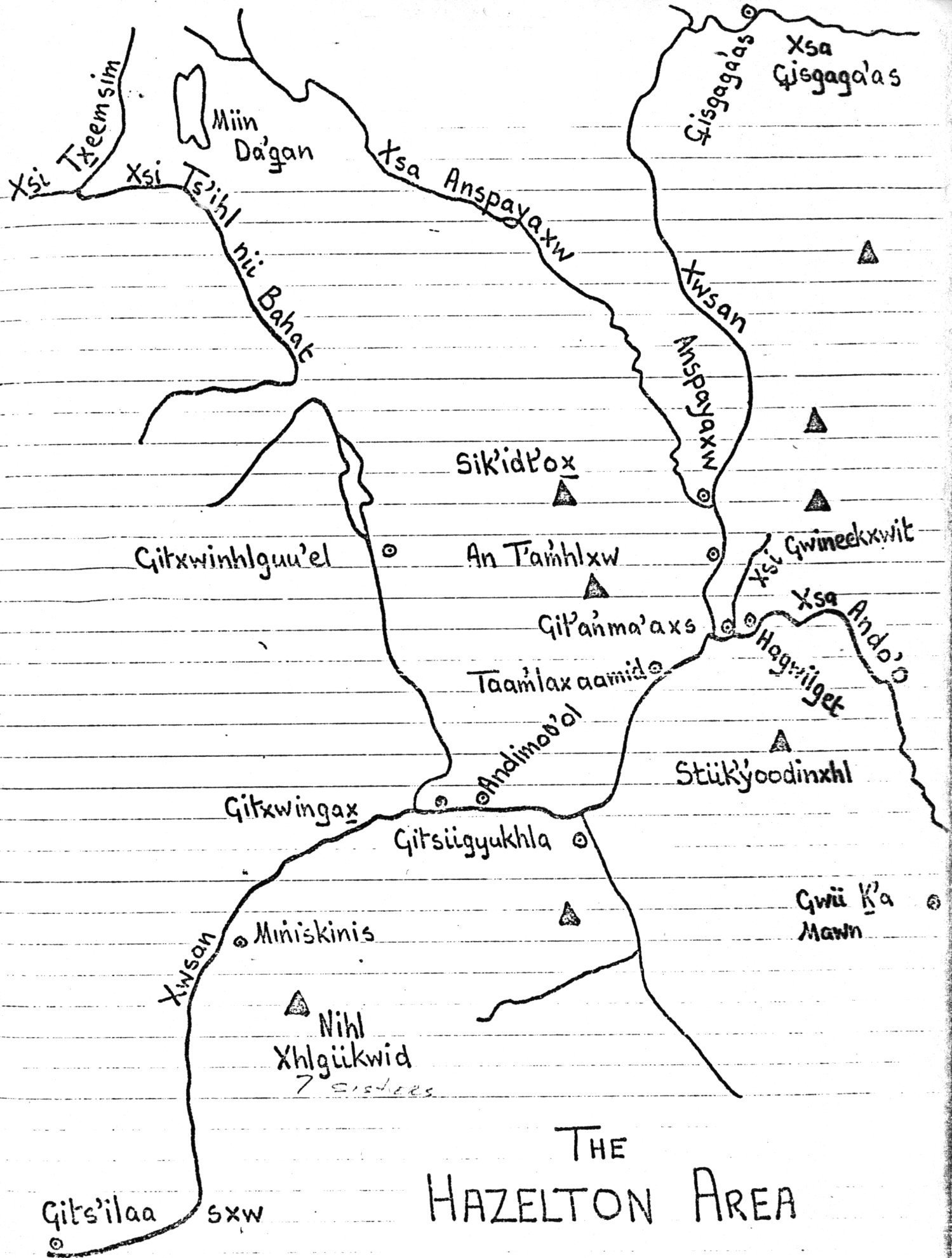


Printed and produced  
with the cooperation of  
School District No. 88, Terrace,  
for the Gitxsan Native Studies Program



# THE HAZELTON AREA

Radihl : cancelled

aak : corners of mouth

aajax : fussy, dressed up

aajaxw : to last

aapxin : to be light in weight

aat : ashes, dusty

aat'ixs : to come pl. at'aat'ixs

aats'ap : door

aatx : to feel, touch

adixs : to be proud

adaawk : family or personal history

agwi?, agu? : what?

ahlax : v.p. in bad health ahlax wittxw

ahlda, alda : v.p. at night

aks : water

alalgyaxda : pl. of didalk (also didalgat pl.) to talk to, with

alayst : to be lazy

al'ax : to be angry, mad

alda see ahlda

algax pl. al'algalx : to speak, talk ; language

alixw : to be slow , weak

aluugigat : Indian

aluut'a : v.p. plainly

am , k'am : v.p. only

ama mas pl. ama limx : to be pretty , handsome

ama wil pl. of ama gawil : rich

amalkw : scab

am pl. am'am : to be good

am giikw : hemlock tree

am goot : to remember

am hat'al , sim gan (better);cedar hat'al C. bark

amhle : pillow

am hoo'oxs , hoo'oxs : balsam

am k'ooxst : aspen

amksiwaa , k'amksiwaa : white person

am mal : cottonwood mal canoe

am sginist , sginist : lodgepole pine

amsiwaa : log rolled white by water &c

am waasan : grey willow

anaax : bread

anawhixw : lullaby

anda hawil : quiver      hawil : bow

anda'is : bladder

andamxixw : friend

andilgan : dam, beaver dam

Andimoo'ol : Andimaul

andoosta : over there, across (road, river &c.)

andul'ixw : close friend

anduuy'n : garden

anduwoot' : pocket

angux'uutxw : sweathouse

anhooya, anooya, pl. anhaxhooya : tool, vehicle

anist : branch, limb of tree

anjam pl. anjimjam : pot, pan

anjok : to camp

ankwsin : to cook

ankxws : to be cooked

anlay't'ix : landmark

anluugoy'pax : window      goy'pax : bright

a'non : arm, hand

anook : to permit

ansgimhlxw : womb

ansiübinsxw : friend , lover

ansilinasxw : to set traps , trapline

Anspayaxw : Kispiox

ant'imahlasxw , ant'amahlasxw : story

ant'kal'jaba : ovoid

an:ihl : drum

anuusim gan : cache on stilts

anwana : seed , vegetable

anxdulpxw : short cut

anxsulaakaltsxw : mirror ( watching oneself )

anyuust : cellar , storage pit

ap : be , wasp , bumblebee

ap , k'ap : v.p. : really

ap hetxw : to cry , wail

aphleek (Gitsiigyukhla) , gadalee : spider

asgi : to be ugly

asi : v.p. : aside , out of the way

awsxw : to be fine , (like sand)

axgabitxwit : blackfly , no-see-um , midge

axgak'an : thoughtless disobedient

axwt : porcupine

axxw : night

ayaay' : ptarmigan

ayook : law , to order , command , police , \_\_\_\_\_ man

ayukws : crest , to dress oneself

al'al'gyagam gai'ink: radio enk: storage box algax:

amiiluxw: portrait mask (for dancing) [ speak

anyuuxxw a place to hold fish + an

an'aa

Ba'a : thigh

baahl : to cut open (an animal)

baahlats : (fr. Chinook Jargon) Potlatch . see yukw

baal'axt : to overfeed

baap pl. dipbaap : Dad

baasx : to fear

baba : daddy

bagadil : two (humans)

bagayt : v.p. middle

bahasxw , baasxw (latter rare) : wind

bahlx : to be straight, flat

bahlxan pl. bihlbahlxan : to spread out, straighten

bakx : to try, feel

bak'unxw : welcome feast

bakw pl. of witxw : to arrive, come from

balgi : v.p. suddenly, spontaneously, uncausedly

balim : act like one is —

balxsim , galxsim : v.p. over, upside down, on the belly

ban : belly [balxsim is best

ban pl. binban : to ache



basaxw : to separate

basigant pl. bisbasigant : to split up, separate

bats pl. bisbats : to lift

bax pl. gol : to run

bax : v.p up along a slope. bax kelt : up a hill

beex : lung

biip, biiy' voc. of nibip : mother's brother, fr's sr's husband

bilaa : abalone

bilan : belt

bil'ust : star.

bilutxw : blue (from blue)

bisday' : willow ptarmigan

bist pl. bisbist : to tear

bisxw : to expect, be ready for. Bisxwin. Excuse me.

bitxw : to divorce

[Step aside.

biya : beer (fr. English)

biyoosxw : a fly

bok' : lame

boogw : book

bin'frow to arch ones back

Da'akhlxwit : to be able , to attain , get to

daala : money , silver , dollar

daasgan : whetstone , sandstone wheel

daa sgant : to sharpen , grind ; hone , oilstone

daawihl , pl. saksda : to leave

dabim gat : judge

daboon , t'aboon : padlock (Chinook Jargon)

dada : Father's sister , mother's brother's wife . see nixdaa

dago'odit : old man (polite term)

dagosasxw , pl. dagasgosasxw : to bounce , bound ; bumpy

dahliisx : socks

dakhl : sledge hammer , maul

dal : to fight . Hawji dal . (pl. dalsum) Don't fight .

dalbixxw : to shrink

dalk : to talk , tell off , lecture

damas : to hug

damgant , pl. damgansxw : to pull

damixs : to squeeze (with the hands)

RS in correct ~~damixxw~~ damxixw : something worn too tight

dap : liver

das : to touch

daw , pl. didaw : ice

dawihl : to pass (hunger &c.)

dax : v.p. firmly , hard to move - dax ski

daxdax : something hard to move

daxgat , pl. dahagat : to be strong , powerful

daxgyat : strong man

daxtk'a , pl. of tk'a : skin , hide

daxt'ok , pl. of t'ok : to grab

daxwinst : adze

daxyukw : to hold

deentxw : to lead ~~deentxw~~

deexakx : bridle - ~~deexakx~~

deext : to fall down

di : v.p with lets      di hlo'om

dibe : stone sheep

diboogit    shrew

didalk , pl. didalgat , alalgyaxda : to talk to , with

didaxw , pl. of nu'u : to die

didilaxxw : to be red hot

didils, dildils : to be alive

didiy̌, pl. dixdidiy̌ : to look after

dihlimxw : to answer

dihlxum Jayn : gunny sack      Jayn : Chinese

dihlxw : bag, sack

diikw, voc. of xhlgii kw : woman's sister, ♀ parallel cousin

diiy̌ : woman's father

dilgooga : swan

x dilk, pl. gadilk : tongue      dil<sup>x</sup>

dilksimx : gall bladder

dim : will (future tense marker)

x dimhlxw, pl. didimhlxw : to look after. sing. is archaic

dimootxw : to cure, save

dipbaap, pl. of baap : dad

dipnaa'a, pl. of naa'a : mum

dipniye'e, pl. of niye'e : grandfather, gr. parent's brother

dipt'aap, pl. of t'aap : to hammer

dipts'iits', pl. of ts'iits' : grandmother, gr. parent's sister

dip<sup>2</sup>s : heel

dist'is, pl. of t'is : to be big

dist'uuts'xw, pl. of t'uuts'xw: to be black; metal, knife

dit'ax, pl. of t'ax: lake

dit'ixw, dixwt'ixw, pl. of t'ixw: to be stout

dok, pl. of guud: to take, pick up

do'o: cheek, gills

doosta: other side

doots: man's sister, daughter

dulpxw, pl. dildulpxw: to be short

duula: v.p. improperly - duula wiltxw

duus: cat

duusim gililix, hawaw: mountain lion; see gililix

duu'u: over there (not far)

duxwsxw: to run out of, be short of  
Daga'a?

ee'e : yes

ee'esxw : to promise

eek<sub>u</sub> : coho ♀ ready to spawn

enk<sub>u</sub> , ink<sub>u</sub> : box for storing food

etxwhl : to call

eda - go

~~ex~~ -

gaak : raven

\* gaak : index finger

gaakhl : mouse, rat ; wii gaakhl : pack rat

gaakt : to point out ; xsi gaakt . I point you out.

gaakw : sinew

gaapxw, pl. gapgaapxw : to scratch

gadalee : spider see also aphleek

gadalk : crane

gadilx : pl. of dilx : tongue

\* gado'ohl yesterday = k'yoot's

gado'ohl k'yoots : the day before yesterday

gado'on : next to one (sitting)

gagetxw : difficult

gahahlal'st pl. of hahlal'st work. pl: employer, workplace

gahlamsxw, pl. of hlams parent-, child-in-law

gahlxw, pl. gihlgahlxw to gather on a string, to pierce, stab

gal : v.p. too gal helt : too many

gal : n.p. empty, without people . gal ts'ap: ghost town

gala, pl. galatsim imp. come here.

gal al'ax : anger

galaak': sport, toy, game, card game

galame: windpipe

galamk: nonsense

galan: after

galdim: bucket container

galdim aks: feed bucket

galdim woot': store, shop

galdim xdii: tea pot

galdim xhofi: coffee pot

galenk: ribcage      enk: food storage box

galiluxws, pl. of liluxws: thief, to steal

galiple'elp: cannon, minister

galk: outside    qyəl'k

gal k'an: Adam's apple

galksi: v.p. through a hole or opening

gal k'oop: fish heart

gal'oost: bladder, balloon, stomach

galsim: v.p. (balxsim is better) over, upside down,  
[on the belly]

gal ts'ap, ts'ap: village

gambuxw; lax a wilb q.v.: shingles



gam t'uuts': coal

ganaa'u : frog

Ganada ; Lax Seel' : Frog, Raven phratry

ganeexs : bridge

gan dildils : life, oxygen tank, word of God

gandool'dul : eight (8) (humans)

gandool't : eight (8) (animals, fish)

ganhu : car horn

gani : v.p. for a long time, always. Gani wilt : He does it all  
[the time]

ganiinxsw, pl of naks : spouse

ganiis : dog salmon

ganiwila : all the time Ganiwila wilt (see gani)

ganiye'etxw, pl. of niye'e : grandfather, gr. parent's brother

ganits'iits'xw, pl. of nits'iits' : gr. mother, gr. parent's sister

gan jab : box trap

gan libast : thimble see libast : to sew

gan lipinsxw : thread RS

gan ma'la : button

gan mi'in : chimney mi'in : smoke

gan nilp : rafter, beam R

ganoon'xw , pl. of nox : mother

ga'p'kapxw : pl. of k'ap : relative , kinsman

gans'oots'xan : see ganxts'oots'xan ✓

ganskojinxt : ant

gan t'imist : pencil      t'amist : to write      gan: wood

gan to'o : safety pin

gant'xw , pl. gangantxw : to be hard

ganuutxw : to get dressed (week end)

gan walix : packboard      walix : to pack

ganxts'oots'xan, gansk'ooos'xan ; shadow , television

ganx'ya'a : tiger swallowtail butterfly RS

gasqaats : ~~star~~fish      dog fish      RS

gasgoot'xw : to dislike

gasip , pl. of sip : bone

gask'ots , pl. of k'ots : to cut

gas'uu : boil , abcess

gasx : to be bitter ; wild rice

gatim ges , pl. of t'im ges : head . - pl. rare

gamuxw pl. gahumuxw : ear      see muxw , humuxw

gats , pl. gasgats : to pour

gats'eekxw , pl. of ts'eekxw : to make noise

gats'im aak , pl. of ts'im aak : mouth aak corner of mouth

gats'uuwilint : fingers

gawaa'atxw , pl. of waa'atxw : to scream , cry out

gawagaani : peace - RS

gawihlee'e : blood vessel ihlee'e : blood

gawk'aw : Common Crow gaw'kaw

gawox , pl. of wox : to bark (of dog)

gax : rabbit

gaxbiist : pl. of xbiist : box

gaxgu? , gyaxgu? when

gaxhluxw ; pl of xhluxw : to burst , explode

gayt , pl. gagayt : hat

<sup>gawoos</sup>  
geets : downstream ; in Kispiox : to go to Hazelton

geex , pl. gageex : to slide

gehlx : to be thin

gehlxw : to shout , holla<sup>an</sup>

gen' : to chew

gen : skunk

genint , pl. linint ; to fell , fall (a tree)

genx , pl. linx : to fall (of a tree)

genx , pl. gangenx : road , path

ges : hair

gesxw , pl. gasgesxw : to be slender , thin , narrow - see ges

gesxxw : to stop crying

getxw , pl. gagetxw : to be difficult expensive

giba : to wait for. Dim gibay' niin . I'll wait for you .

gibee'esxw : to wait

gibuu : wolf

gidax : to ask for someone

gigat , pl. of sgat : to be born , hatch

gigeenix : upriver area - RS

gigidax : asked for

gihlee'e : embroidery

gihl'wintxw : Red-shafted flicker (woodpecker)

giigootxw : axe

gihl , pl. laahl : to be lying down

giikw : to buy

giikw , am giikw : hemlock

giis : pussy willow

giis , pl. gisgiis : to be wrong , miss      luu giis

gik'uuhl : last year

gilaal' : to see , glimpse (a moving object)

gilán : stern (of boat)

gilbil : two , 2 (things)

gilbil wil k'ap : twenty , 20

gildip : raining , dripping

gililix : up above      duusim gililix : mountain lion

gimilak : small ♀ coho , ready to spawn

gimk , pl. limlimk : to wipe

gimxdi : man's sister , woman's brother

gin , pl. gingin : give (food , drink , tobacco)

gina : v.p. behind

gina hetxw : to be late

giñam : to give

ginees : small boy

giñitxw : pl. linidimäxs : to get up , rise .

gipáygun algax : telegram      - flying words

gipaygunsxw : aeroplane      see gipaykw

gipaykw , pl. liipaykw : to fly

gis : v.p. to another place , to promote

gisa : v.p. downriver

ḡisgaga'as : Kisgagas

ḡisk'ahaast, ḡisk'aast : Fireweed/Killerwhale Phratry; see haast

gitl' : sockeye salmon , red phase

gits'ook : Northern lights

gitwink : to whistle

Git'anma'axs : Hazelton

ḡitsiigyukh!a : Gitsegucla

gitxw pl. gitgitxw : to swell up

Gitxwingax : Kitwanga      gax : rabbit

Gitxwinhlguu'el : Kitwancool

gol : loon

gol , pl. of bax : to run

golix : scalp

gomilt : to glimpse

goo'os : to be lukewarm

ḡoop' : waves

goot : heart

gos , pl. gasgos , to jump

goy<sup>2</sup>pax : bright (light, sun)

guh<sup>2</sup>lk'uuhl : last year  
gik'uuhl

gul : gold      archaic form      guul

gum : ashes, fly ash

gunwila : to cause, do

guphl, pl. giguphl : to eat

guslis : man's sister's child, woman's brother's child

guslisim gat : nephew

guslisim ha<sup>2</sup>nak : niece

gutk'u : around

gut<sup>2</sup>xa'oo : cross cousin      voc.      o'os

guud, pl. dok : to take, pick up

guuxootxw : to anticipate - RS

guwasxw, pl. guwguwasxw : to fall down head first

guxs ; v.p. backward

guxs etxws : to confess

guxw, pl. guwguxw : to shoot

guxwdaak'in pl. of huxwdaak'in : grandchild

gwaast : to lend

gwaasxwt : to borrow

gwaat'axhl : slug , snail

gwa goom : gull (Ts.)

gwalga : all

gwalgwax : to be thirsty

gwalkw , pl. gwilgwalkw : to be dry

gwanks : spring , fountain

gweey' : pl. gagweey' : poor

gweeyt' : to be soft

gwidats' : coat

gwidats'in : jacket    your jacket

gwiikw : hoary marmot

gwiis gan mala' : button blanket ; see gan mala'

gwildim goot : to be ready

gwinitxw — see ginitxw

gwisgangwal'txw : robin

gwisgwoos : Canada jay

gwisgwoosxw : to be blue

gwik'wootxw , pl of k'wootxw : to be lost , gone

gwjiis : brother — , sister-in-law

gwla , pl. gwiila : blanket



- gwlał' : three , 3 (things)
- gwlał' wil k'ap : thirty , 30
- gwlan : three , 3 (animals, fish)
- gwlan : three , 3 (humans)
- gwña : to ask for , to beg
- gwneekxw : to be cold (liquid, food &c) see Xsi Gwneekxw
- gwooyim : springtime
- gy'a'a , pl. gixgy'a'a : to see , look at
- gyaa wiltxw : to be tangled up
- gya huu : beads
- gy'am : service , Saskatoon berry . sk'an gyam : — bush
- gyamk , pl. limlamk : to be hot
- gyamks , pl. limlamk : to warm ; hot (in summer)
- gya'asxw : to look , see
- gyals : blue mussel
- gyasxw : to be jealous
- gyat , gat , pl. iuuuxwt : man
- gyatim gan : totem pole . see also pts'aan , xwts'aan
- gyaxxw : last night see axxw
- gyoo , pl. loo : to swim , move in water

gyoodan : horse

gyooks : to soak

gyop' : Go ahead ! Go on!

gyuksin , pl. luguxsin : to wake up (trans.)

gyuksxw , pl. luguxsxw : to jump, leap (fish), wake up

gyuun' : now

gyuwil : v.p. past, beyond

gidz'al'gasxw : to oppose

gidigos -

gabit'w - showing

gol'ks - to wrap one self



ROBIN THISTLE

(R. Thistle-Walker)

South Hazelton  
B.C.



*Fuimus et sumus*

GITXSAN - ENGLISH

DICTIONARY

Compiled by

ROBIN THISTLE-WALKER

with the invaluable assistance

of

RUSSELL STEPHENS

THIS WORK IS A GIFT TO THE GITXSAN  
PEOPLE WHO HAVE TAUGHT ME SO  
MUCH

Over 1,600 entries

Ha : air

haa'atxw: Yellow bellied sapsucker (red phase) - woodpecker

haahlxan : wall

ha'aks: waterbucket see aks: water

haast : fireweed

haat : intestines, guts

haawak : birch tree

haaxxw : to be poor; a sick, thin animal; to suffer

habasxw: grass, hay, straw; wilb habasxw : barn

habax : cover, lid

hadix : v.p. lengthwise down the middle:— hadix kwast

hadixs pl. hathadixs : to swim

hagingasxw : rag

haguxsgalt'amdinsxw: camera, photograph t'amt'xw: picture

hagwil : v.p. slowly, to twist; hagwil win: to do slowly

Hagwilget : Hagwilget — Carrier village nr. Hazelton

hagwiluxw : rope

hahl : along the side

hahl'al'st pl. gahahl'al'st : to work

hahlibisxw : plane (tool)

hahligyootxw , hagyootxw : stone axe

hahlo'o : cloth , sail , tarpaulin , table cloth

hahlo'om hloks : flag

hahl sgit : hill

hahl'ut'axw : to boil

hak'aga : key

hak'eegantxw : brace and bit

hak'yo'o : back

hakwhl : gaff

hakwhlxw : to gaff

halaagax : to mock , laugh at

haladint : to throw

halagum gan : match , lucifer

halakw : gunpowder

halayt : shaman , dance of shaman ; sim halayt : ceremonial

haldaakws : external medicine , liniment , ointment

haldawgit : witch , witchcraft , spell

haldim : v.p. from the ground ; Haldim guht : Pick it up.

halibast : sewing machine - libast : to sew

halimx wil'aat : phonograph; halimx: instrument; wil'aat : echo

haluu'algyagam t'uutsxw : telephone

haluumahlasxum t'uutsxw : telephone

hamats : pestle

hamook : rhubarb

hamum

hañak' pl. hañaak' : girl, woman

haneekt, yim : to smell

hañii : place

hañii ganwin : gums win: tooth

hañii ganuutxw : weekend

hañii gilbilsa : Tuesday see sa : day

hañii goot : to think

hañii gwalsa : Wednesday

hañii jok : Universe, world

hañii lisa : string, clothes line

hañii sgwaaytxw : Sunday

hañii t'aa : chair t'aa : to sit

hañii tookxw : table tookxw : to eat, food

hañii t'aamist : writing pad

han'itxalpxsa : Thursday

han'üwan : floor

han'ixwstinsa : Friday ; xw'sdins : 5 sa : day

han'üyeek : Saturday

hanix pl. hanhanix : to be thin ; pl. = temple (of head)

hanits'xw : projector , slide

haphl : to cover , put lid on

hapt : to collapse

hapt's'ay : comb

hapt's'ee<sub>xw</sub> : tongs , dressed fish cut to hang over rack

hasak : to want

has'galtxw : horn (of animal)

haseek : rattle

hasiyayks : swallow (bird)

hat' : marten

hat'agant : to forbid

hat'ak<sub>xw</sub> pl. hadit'ak<sub>xw</sub> : to be bad

hat'al' : cedar bark

hat'ixs : v.p. terribly , causing fear , uneasiness

hats' pl. hashats' : to bite

hats'al : shoulderblade ; knife for making ts'al (q.v.)

hatsalda : octopus

hats'iswa : to sneeze

hat'uusxw : besom, broom, brush

ha'u : home - Hla dim ha'un : I am going home.

hãwidin gal'asxw : binoculars (look ahead)

hawaw , duusim gililix : mountain lion

hawil : arrow

hawit : don't

hawo'onaxhixw : long tool for chipping holes in ice

hawt' : don't

haxbeexsxw : saw

haxhamdakxw : to be clumsy, awkward, incompetent

haxhooyasxw : clothes , to be dressed

haxmiye'en , Ts-haxmiyan : pipe ye'en : smoke

haxsgwikws : whistle see gwükws : marmot

haxsmax : fork , pitchfork , graip

haxwdakw : bow

hayala : drill , auger

hayatshlit : bat (for playing ball) hlit : ball



hayatsxw : copper shield

hayo'oxs : wash

hayo'oxs'ontxw : soap (see above)

hayo'oxswintxw : toothbrush (see above) win: tooth

he, he'y : to tell      sim he : to tell the truth

helthl : to be many (people) helthl gat : crowd

hets , pl. hashets : to send

hetxw , pl. litxw : to stand , be set

hidint , pl. lidint : to stand up

hii : beginning

hiiluxw : morning

hil'a ski : v.p close nearby

hiliixw , pl. of yaxw : to hide

hilin : to be lonely

hilyal' , pl. of yal' : to lie , tell alie

hi<sub>2</sub>ak : skunk cabbage

hinal'sax : to spank

hinda , nda : where , how , when

hiniiluxw , pl. of 'nakw : to be long; pl. of object only

hino'ohl pl. of no'ohl : shoulder, dinnerware

his : v.p. to pretend - his wiltxw

hisx bilksit : caterpillar

hisjoks : picnic

hisyats , pl. of yats : to hoe

his yatst : to split

hit pl. hithit' : scar, to heal

hix : fat, to be fat

hiys'oxs pl. of yo'oxs : to wash (face, hands, teeth)

hogyax : to be right, correct; to resemble, be like

hoen : anadromous fish - steelhead, salmon

hoobix : spoon

hooni : shin

hoo'oxs, am hoo'oxs : balsam fir

hooxhl : to use - hooxhl gwidats'in : put jacket on.

hots'imoo : again

hugwast : snare

humal, pl. of mal : canoe

humuxw, pl. of muxw : ear

hupx : forehead

huudin, pl. of k'eeagan ; to choose

hu'ums, w'ums : Devil's club

huut : pl. of k'ee<sub>k</sub>xw : to run away, flee

huwa, pl. of wa : name

hu'wandii, ha'wandii : not yet

huwilp, pl. of wilp : house

huxwdaak'in pl. guxwdaak'in : grandchild

huxws : smoked salmon slices

Hlaa, hla : ready (perfective verb)

hlabixsxw, pl. hliplabixsxw : to be tired

hladaaxt : circumference, outersurface

hlagok : before, in front of

hlak, dual - hlihlak, pl. hliilix : to be crooked

hlak, pl. hlihlik : to bend

hlak'asxw : to climb with irons — archaic

hlak'asxw : seaweed

hlaks : nail, claw

hlap : to plane (wood)

hlams, pl. hlihlamsxw, gahlamsxw : parent or child-in-law

hlantxw : pl. hlinhlantxw : to move, small movement

hlap pl. hliplap : to be deep

hlat'axhl : to be soft

hlatsx : fish tail

hlaxw : under, underside

hleek : to be worn out

hgilkw : to sweat

hligim ha, pl. hligim maht : egg

higu, pl. k'uba : n.p. small, little

hlisxw , pl. hlixhlisxw : to be finished

hlit : ball

hliyun : tanned moose hide

hlok<sup>?</sup>xw pl. hloohlak<sup>?</sup>xw : to swallow

hlo'o , or wilaxs pl. of yee : to go

hlook , pl. hlaxhlook : to be early

hloots' : mountain white-fish

hloox : squawfish

hlo'oxs : to kick

hloxs : sun

hloxsim aaxxw : moon      see aaxxw : night

hlpiyumasxw : message

hlpiyuxw : to inform , tell message to

Ihlagansxw : to break a law

ihlagant : to break

ihlakt : to be broken, to snap

ihlee'e : blood, to bleed see gawihlee'e blood

ihlee'etxw : red [vessel

iiuuxwt : people pl. of gat : man

iis : necklace

ink, enk : food storage box

is : soapberry sk'an is : soapberry bush

isxw pl. is'isxw : to stink, smell bad

itxw : to call out (name &c.)

ixsta : to be sweet, tasty

ixw : to fish (with hook & line)

J

j

Jaga : across

jagwasxw pl. yajasxw : animal

jahl : losing team ; to lose (game); to finish (eating)

jahlit : to eat up

jakw : to kill

jam pl. jimjam : to cook, boil — pl. seldom used

jap : small box trap

Japaan : Japanese

japhl : to make , do , demand

japxw pl. jipjapxw : to be made , done

jaxts'ax : hail

jaxts'ook , pl. of ts'ook : to smear, stain

jayaas : young beaver

Jayn : Chinese (fr English)

jayeehl : steel trap

ji : almost

jiibilxst : to burn up

jigado'ot' : the day after tomorrow

ji gyuun : now

jihlaa : round about

tsuts jüits' : grandmother, gr. parents' sr. see nits'üits'

jüixw : dolphin

jilkst : to melt, thaw - jilk sinhl

jün : rufous hummingbird

jit'aahlákw : tomorrow

jixts'eet'ixs, pl. of ts'eet'ixs : to be dirty, earth, soil

jixwts'üikxw, pl. of ts'üikxw : to leak [ pl. seldom used

jogambax : to finish work or project

jogo (Gitsüigyukhla) — see jaga

jok pl. jaxjok : to camp

joxk'üuhl : next year

juxwhl' : to untie, demand

juxwt : to become untied accidentally



K, K

k, k

k'aat : walking stick

k'aax : flight feather

k'abaluu : rifle

k'aduu : v.p. sideways, aside

ka'et : dog salmon

k'akt : to open      k'akghl . Open it.

k'ala'an : behind, back of

k'alaaxan : fence

k'ala waa'a , t'a'k'aluts : fox

k'aldix : v.p. into the woods

k'alduux : alderwood or horn spoon

k'ali : v.p. up river

k'alidakhl : Stellar's jay

k'al moos : crab

k'altxw : to clear (land) clearing

k'am , am : v.p. only

k'amksiwaa , amksiwaa : white, European

k'ap , ap : v.p. really, certainly      Ap wilt

k'ap : piece, part, relative, kinsman

k'atsxw : to land, arrive (canoe, boat, car &c.)

k'atx : to be torn , to patch

k'ay : v.p. still , just , near

k'eegan , pl. huudin : to chase

k'ehlx : chest (of person or animal)

k'eekw : one , 1 (animal , fish)

→ k'eekxw pl. huut : to run away , flee

k'eex : tallow

k'elt : top , summit (of hill)

k'esi : knee

k'esx : to be green , unripe

k'ets' : chin

k'iibilap : gravel , pebbles

k'ikot'hl : ankle

k'ila'a : wrist

kildakhl wil k'ap : forty , 40 (pieces of fish , fur ; as many

k'ilk'al : v.p. around the outside [as a person can

k'ip hlik' : flying squirrel [carry.

k'its'ee , t'abee'e (Ti.) : kidney

k'iy : one 1 (thing)

k'okhl : cedar rope

k'ool'dul : six , 6 (humans)

k'ool't : six , 6 (things , animals)

k'ool' wil k'ap : sixty , 60

k'ooxst : maple

k'osx : spit up , spew

k'ots pl. gask'ots : to cut

k'o'umxw : to wish

k'uba pl. of hlgw : n.p. small , little

k'uba t'ihlxw pl. of hlgw t'ihlxw : child

k'uba wiiksihixw pl. of hlgw wiiksihixw : child of chief

k'utk'u : v.p. around , to turn , spin

k'utk'u hloxs : January

k'utk'unuxs : owl

k'uuhl : year see guhik'uuhl : last year

k'wadixxw : to reach the top (of mountain &c.)

k'wast : to be broken , - down (of motor) , shatter (of window)

k'wihl : v.p. around , about

k'woodint : to lose

k'wootxw pl. gwitk'wootxw : to be lost , gone

k'yaahl : v.p. aside , to one side

k'yan : thing

k'yap : ten , 10 (fish animals)

k'yoots : yesterday gadoohl k'yoots : day before

k'yootxs : husband's br's wife , wife's sister's husband

k'yul : one , 1 (human)

k'yuxdaaldul : eight , 8 (humans)

k'yuxdaal't : eight , 8 (things)

k'yuxdaal' wil' k'ap : eighty , 80

k'its'ay'

L  
Laadim<sub>x</sub>s : ladder (orig. made fr. notched log) see min

laagalt, pl. laxlaagalt : to examine, look at [game<sub>x</sub>s

laahl pl. of giuhl : to lie, be lying down

la'aks : drink                      aks: water

laal : game involving switching marked & plain bones

laam : rum, liquor

laax : v.p. to & fro (as in ball game); at both ends

laaxw : trout

laaxws : light, lantern, lamp

laaxwsim hix : candle

lagam : into a movable object ; - see logom

lak : to arrive (school of fish); to spill

laks pl. laalaxs : to wash one's body

lakxw : fire, fuel

laldim wis : earth worm                      - see wis

lalt : snake, worm

laltxw : (Gitxwinhlguu'el) to be slow (fr. above)

lan : fish eggs

lax : hair, fur

lax : on top of

lax amaaxws : prairie

lax a wilb : roof, shingle — see gambuxw

lax dibilx : nape of neck

Lax Gibuu : Wolf Phratry

laxha, laxa : sky, God

laxlilp pl. laxlilplilp : to roll

lax mo'on : ocean      mo'on : salt

laxni, naxni : to hear

laxs : brush, pine needles, evergreens

Lax Sail : Eagle Phratry

Lax Seel', Ganada : Frog, Raven Phratry

lax siilda : ocean (Port Simpson Ts.)

laxts'ee : edge

lax u : on top of

Lax Xsgiiik : Eagle Phratry (Gitsiigyukhla, ~~Kitxwingax~~)

Lasa aa wat : November

Lasa gan gwiikw : September

Lasa gan kwats : October, November

Lasa gwineekxw : December - month of cold

Lasa humal : February - month of canoes

Lasa liik'inlsxw : August

Lasa ma'ay : June - month of berries

Lasa ya'a : April - month of first sign of spring

Lasa yantsa : May

Lasa wii hon : month of main salmon run - July

laya wool'p, laya woomil : eye lash

libast : to sew

libleet : priest, preacher

lidint pl. of hidint : to stand up

ligil' : eyebrow

ligiwil : dry goods, material, clothes

liipaykw pl. of gipaykw : to fly

lik'in'sxw : grizzly bear

liligil : feast

liluxws, pl. galiluxws : to steal, thief

lilxs : to watch

limlank, pl. of gyamks : to be hot

limlink, pl. of gimk to wipe

limx : song, to sing

limx'ooy : dirge

limxs pl. mas : to grow up

linidimaxs pl. of ginitxw : to get up, rise (fr. bed)

linint pl. of genint : to fell, fall (a tree)

linx pl. of genx : to fall (of tree)

liseexw : to bother

lit , pl. lil'it : wedge

lit'eeek pl. of t'eeek : to eat ravenously

lits'ax : to read

litsx : to count, read

litsxw , maxmeek : blue grouse

litsxxw : to count, read

litxw pl. of hetxw : to stand, be set

lixs : v.p. strange, odd, different, unique

lixs gat : to be different, strange

lixs gyat : stranger

lixs t'aa : island

logom : into a movable object - see lagam

logom wil : to old for use

logom wii gat : old man (impolite) - see dago'odit

logom wii nak : old woman (impolite)



logon : - see lok'on

logox : toward the fire    logox hetxwin : to stand by the fire

lok pl. loolax : to be rotten, old

lok' : eel

lok'on, logon : v.p. into the fire

loo, pl. of gyoo : to move in water, swim (of fish)

lo'oba on : biceps

lo'oba ts'al' : spruce grouse, fool hen

loodit : to, for them

looks : to float, drift ; net float

loom' : to, for us

lo'op pl. lipo'op : rock, stone

loosim : to, for you (pl.)

loot : to, for him, her, it, here, there

loots' : Red elderberry - see sk'an loots. loots' : used

looy' : to, for me    [to tease young girls

luguxs pl. of gyuksxw : to wake up (intrans.)

luguxsin pl. of gyuksin : to wake up (trans.)

luguxsxw pl. of gyuksxw : to jump, leap (of fish)

lukwil : v.p. very, for good

lukxw : to move

lun , loon : to, for thee

luu : v.p. in , inside

luu bagayt : v.p. astray, all over, to no purpose

luu gooda : to be empty

luu hloohlat : to put in

luuhli maxs : underpants

luuhli xshl'awsxw : vest , undershirt

luulak' : corpse , ghost

luu saa : v.p. in front

lux : alder

luu yaltxw pl. hilyaltxw : to return, come back

luu yuxwhl : to follow

luwasxw : to be stingy

luxw : wart

luxwt : to refuse (to give)

m : thou (agentive subjunctive)

maadim : falling snow, winter

maaks : to wash (clothes); -luu maaksa : to put in water

maas : bark (of tree)

maas : white

maas lik'insxw : polar bear - see maas & lik'insxw

maas ol : white bear, kermodei

maaxws : snow on ground, -Hlaphl maaxws: The snow is deep.

maaxwsxum gax : varying, snowshoe hare - see gax

maaxwsxw, pl. mismaaxwsxw : to be white

maay' : berries, fruit, little girl

maaya gaak : crowberry

maay'im spaayt gan : wild berries

magoon'sxw : to explain

mahl : to tell

mahla : n.p. to each

mahlaasxw, mahlasxw : to tell, newspaper

mahl't : to spread evenly

majaq'alee : flower, blossom

majiluulak' : moth

majilye : nighthawk (Gitsiigyukhla)

mak<sub>2</sub>t pl. t'ahl<sub>2</sub>t : to throw away, put away

mak<sub>2</sub>xw pl. maamax<sub>2</sub>xw : to board, get into (boat, car &c.)

ma<sub>2</sub>l pl. hu<sub>2</sub>mal : canoe

malkw pl. t<sub>2</sub>xhelt : to put in the fire

ma<sub>2</sub>lu pl. ma<sub>2</sub>galu : to be crazy, mad - sing. used for children

mamst, momst, mimst : foolish, retarded (Nass)

ma<sub>2</sub>n : to be left, remaining (of food &c)

ma<sub>2</sub>s pl. of limxs : to grow up

ma<sub>2</sub>sim : v.p. separately, apart, to separate

mask'awoodax : small brown butterfly - see masxw

mask'aya'ay<sub>2</sub> : bullhead, sculpin - see masxw

masxw pl. mismasxw : to fart

masxw pl. mismasxw : red ochre

ma<sub>2</sub>ts pl. mis<sub>2</sub>ma<sub>2</sub>ts : to hit, strike

matsa : to arrive, run in numbers (of salmon) school of s—

mat'ux on : left hand - see on : hand

matx : mountain goat

ma<sub>2</sub>ulkw : cedar rope

ma<sub>2</sub>'us pl. ma<sub>2</sub>as'us : to play, sport

max : n.p. nothing, only, but

maxmaagay : rainbow

maxhliks, maxhli : overland, around an obstacle

maxmeek : spruce grouse

maxmuxw : earring

maxs pl. maamaxs : trousers

meek : pine cone

meex : to be sour (milk &c.)

midint : to fill

mihl pl. mihlmihl : to burn

mihlmihl pl. of above : lightning (rare)

mihl'a : gall, bile

mihlatxw : to be green

miu doots' : strawberries; also an endearment (fem.)

miu gan : oval leaved blueberry

miu gunt : strawberry

miu k'ooxst : salmonberry

miin : foot, base, chief, principal

mi'in : smoke

miu'tsookw : bitter cherry

mii wínst : dewberry

Miin Da'gan : Swan Lake

mílikst : crabapple

mílit : steelhead

míksax : to be sour (green fruit &c.)

míluxw : to dance

mínst — see mamst

míin : v.p. up through the air, climb (of bird, aeroplane)

mín ganeexs : ladder — see ganeexs, laadimxs

míntaltxw : to climb

mísaax, míshaax : daylight

mísmasxw pl. of masxw : to fart ; pl. only — bee, wasp sting

mísmuus : cow

mísmoot'ixs : red tailed hawk

míso'o : sockeye salmon

mítxw, pl. mítmítxw : to be full

mítxw : to be dusty, scattered

míx k'aax : down, small feathers

míxsihl : weasel

míyah! : blueberries

mi'yeen : tobacco (Pt. Simpson Ts.)

miyuup : rice

momst — see mamst

... of fish trap — see Fin  
34

hlgu t'ihlxw, pl. k'uba t'ihlxw : child

hlgu wilksihlxw, pl. k'uba wilksihlxw : chief's child

hlguuhlxum gyat : son

hlguuhlxum ha'nak' : daughter

hlguuhlxw pl. hlgı : child

hlgwa'alt : basket for carrying water

hlguya : jack spring ; small spring salmon

hlibalk : strong, lasting hatred ; to hate

hlibal't : to rub

hlibalt : to oppose, be against, opposing

hlibuu : to be few

hli haxw : under — Hli haxwhl ha'niitookxw : It's under the table

hlihlak : see hlak : to be crooked

hliilix : see hlak : to be crooked

hlimoo : to help ; — Dim hlimoo'y'niin : I will help you.

hlimo'ol't : to wrap

hlingit : slave

hlinin, pl. hlixhlinin : to finish

hlisto'oxst : beside

hlixwt' : v.p. to complete an action

n : I (agentive subj.)

na? : which one?

naa : v.p. out of the woods

naa : who

naa'a , pl. dipnaa'a : mum

naa g<sub>akw</sub> : to be bald - see naa hleek

naagets : wolverine

naa hleek : to be bald - polite form

naahlx : to fast

nak' , pl. naanak' : skirt

nak'eeda : muskrat

naks , pl. niinixsxw , ganiinixs : spouse

nakst : to marry (for women)

naksxw : to marry

nakw , pl. hiniiluxw : to belong (time, distance, object . pl.

naasik' : raspberry [object only

nax : snowshoe

naax : bait

naaxnaaxt : wild duck , mallard .

naxni , laxni : to hear



naxs<sup>h</sup>ee<sup>s</sup> : top surface of foot

nee : neg. v. no, to be none

neek' : dorsal fin

neek : hoof

neehl : what

'neexhl : blackfish, killerwhale

nda, hinda : where, how, when

nibip : Mother's brother, father's sister's husband

nibakt : match, game

'nidit : they, them — dit : they, them, their

nigwoot, distributive pl. of nigwootxw : father

Nihl Xhlgükwid, Nihl Giikwid : Seven Sisters

nii : on

niihuksin : to hang up

'niih : thou — n thy, thine

nii<sup>t</sup>'aa pl. niiwan : perch — see t'aa : to sit

'nik'an : v.p. over

'nim : v.p. to<sup>l</sup> want — 'Nim aks 'niy' : I want some water

nimk : skin on lip (animals), smoked moose lip & nose

'nim wok : to be sleepy

nisim : you (pl.) — sim : you your

nisin : mink

nisk'o'o : thimbleberry

nix : lips

nit : he, him, she, her, it ; -t : he, him, his &c.

nits'iits : grandmother, gr. parents sr. pl. dipts'iits, ganits'iits'

nixdaa : father's sr. Mother's brother's wife

niye'e , pl. dipniye'e, ganiye'etxw : gr. father, gr. parent's br.

niy' : I, me ; -y' : I, me, my

no'o pl. noona'a : hole - see also below

noona'a . pl. of no'o : scratches, scars, cuts (on person)

no'ohl pl. hino'ohl : shoulder, dinnerware

noo'o : large birch bark berry-basket

noosik : caterpillar

nox pl. ganoonax : mother

nuts' : snot

nu'u pl. daxw : to die

nuuhlxxw : to be wet (of person)

nu'um : we, us ; -m' : we, our, us

nuitxw : to dress up

O

O

On : hand

o'os : voc. of gutxa'oo : cross cousin

oots'in : soul , ghost

os : dog

osim sbayt gan : coyote

P

Pdal : ribs

P

pdeekdt , pdeek : tribe , phratry

pdoohl : siding (on a house)

phlo'on : sea otter

psa : grey clay

ptikxw : fresh dressed fish

pts'aan , xwts'an : totem pole (Pt. Simpson Ts.)

Sa : day

saa : v.p. away, off

saabaya : Dolly Varden

saa hlee'e : to get undressed

saak : oolachen, candlefish

sa'amagyat : to tame, train, break (an animal)

sabakw : to come from

sagagasxw : to show off in front of an opponent

sagayt : v.p. together

sak, pl. saxsak : to be sharp

sak' : to split

sak' pl. sixsak' : to be stretched

sak'ap : v.p. without purpose, to continue

saksda, pl. of daawihl : to leave

saksxw, pl. sixsaksxw : to be clean

sakxw : to stretch

sanakwa : small species of caterpillar

sankwax : hiccough

sa'oohlxw : to cut firewood

sawnsxum hloks : calendar — htoks : sun

saw<sup>1</sup>nsxw : paper

saxs gan : raft

saxtoosxw : to collect

sax utxw : naked

saxw, saxw aks : mouth of a stream

saxwt, pl. suxsaxwt : to shake

say<sup>1</sup>asxw : post, fence —, house —

sbagayt, sbaayt : among, between

sbi gyoo : v.p. out of the water

sbikst : highbush cranberry (Pt Simpson Ts.) — see ts'idipxst

sdalixs : ring finger

sdatxs : nettles

sclax : v.p. on the side, lengthwise, beside

sdil : to accompany, go with

sdimoon : Pink, humpback salmon

sdin : to be heavy

sdə'o : half dollar

stuup : stove (der. fr. word stove)

se'e, pl. sise'e : leg, foot

seegal, pl. sixseegal, saxseegal : to be rough

smax : meat, corpse, black bear - see sim smax

snax, snahat, snaat : thornberry

sogom : v.p. from water to land - Sogom in : Come

sox : frost

[out of the water.

spa'al : to feel along in the dark, grope

spa'ayt gan : woods

spagat : to taste

spaxsxw : to feel ones way along

Stiik'yoodinxhl - Rocher Déboulé Mountain

sugwa : sugar (fr. English)

susiit, sgusiit : potato - see sgusiit

suu gat : to murder, damage

suut : to go for (in order to get)

swan : to blow

syun : glacier

si wilaaks : to learn

si wilaksa : school -see above

six : v.p. steadily , to try hard

si x<sub>l</sub>ilst gwineek<sub>xw</sub> : cold cough

siy<sub>i</sub>mx : to shave

sk'an : bush

sk'an is : soapberry bush

sk'an loots' : red elder bush

sk'an snax : thornberry bush

sk'an hahl : femur , thigh bone

sk'an ts'ak : hazel bush

skapdi<sub>ihl</sub> : among

sk<sub>a</sub>t'ishl : to close - sk<sub>a</sub>t'ishl atsip : Close the door

sk'eex<sub>xw</sub> : to be dark

ski : to have - ski loo'y' : I have

sk'iik : chickadee

sk<sub>i</sub>msim : golden eagle

sk<sub>o</sub>lts : to be ungrateful , dissatisfied

skwat<sub>xw</sub> : to joke

smaw'n : maggot

- silkxwsax : noon -see silkw & sa  
 silkxw yeet : to be fast (of care &c)  
 sim : true  
 sim gan : red cedar (true tree)  
 sim halayt : ceremonial dance -see sim & halayt  
 sim he : to tell the truth  
 sim hetxws : to believe someone  
 si mihl : to burn , kindle  
 sim maay' : mountain blueberry, huckleberry  
 sim on : right hand -see sim , on  
 sim smax : black bear -see sim , smax  
 'sin : bottom  
 sin'akws : deliberately slow (to avoid work &c.)  
 sins : to be blind  
 sint : summer  
 sip pl. gasip : bone  
 sipxw pl. sipsipxw : to be tough , hard  
 sisuus pl. of ts'uusx : to be small  
 sitkaasxw : to pay back  
 sitxwt : to return , pay back



- sgwa : square , to be square (fr English)
- sgwaay'txw : to rest -see hanisgwaay'txw
- sgyat pl. gigat : to be born, hatch
- si daw : to freeze -see daw
- sidaxdoxw : late sleeper, -hence late supper, snack
- si deex : to tie up (an animal), tether, moor
- sidxwum saan : lunch
- sigidimnak' pl. sigidimhanaak' : lady, chieftainess
- si gwneekxw : to cool
- sigyamkx pl. silimlamk : to heat, warmup
- sigyootxw : to slip, fall on one's bottom
- sii gyuun' : a little while ago, just past
- siipin : to like (a person)
- siipxw pl. sipsiipxw : to hurt, injure -see wilp
- slipxwhum gwineekxw : to have a cold [siipxw
- siis gyat : newborn baby
- sii wil : n.p. new
- sil pl. silsil : to be drunk, intoxicated
- silgunst : middle finger
- silkw : middle, waist ; extreme danger

seegatxw : to crawl on the belly

seegit : to murder

seek's : spruce

seel'ax : needle

sga : across (the way)

sgya : herring

sga dox : in front of, to be on, blocking (the way)

sgahlo'o' : to slide, slide area

sgahlo'ohl maaxws : snow slide

sgan : resin, pitch, gum

sganiist : mountain

sgans : elbow

sga k'akw : to lock

sga y'aga : curtain

sgeksxw : to get hurt (in accident &c.)

sgenx : little finger

sgidim : to have to, ought to

sgimsim : Thunderbird

sginist, am sginist : lodge pole pine

sgusiit, susiit : Potatoes (it's good seed)

T

t

T : he she or it (agentive subjunctive)

t — dit : they (agentive subjunctive)

t'a : louse

t'aa , pl. w'an : to sit

t'aabeek'xw : to be round

t'aa gan : board , wood , timber , lumber

t'xahlakw , t'ihlakw : tomorrow

t'xahlxw : to pick (berries &c.)

Taamlaxaamid : Temlaham

t'aap pl. diptaap : to hammer

t'aapxansxw : nail

t'abee'e (fr. Tlingit) or k'its'ee : kidney

tabeekw : circle

t'aboon , daboon : padlock (fr. Chinook Jargon)

t'ahl't pl. of makt : to throw away

t'akx : to forget

t'ak'aluts , k'ala waa'a : fox

t'akya<sub>x</sub>s : to choke

t'aks pl. tk'isaks to drive

t'amist : to write — t'amhl : write it

t'amt<sub>xw</sub> : picture - it is written, marked

t'as<sub>xw</sub>, pl. t'asxusim : let's ; go ahead (when

t'awilt : fish hook [you don't mean it

t'ax pl. dit'ax : lake

t'axw : to brush clothes

t'ee'es<sub>xw</sub> : to hurry - Tee'esxwin! Hurry up!

t'eek pl. lit'eek : to eat ravenously

t'e'elt : to be fast (at picking berries, writing &c.)

t'ihlakw, t'aahlakw : tomorrow

t'ikw : belly button

t'ilix : grease

t'il'xhoo'a : to think, make a plan (for oneself)

t'ilxhoola : to use an idea

t'ilxhoot<sub>xw</sub> : to discuss, consider (fr. various points)

t'im bok' : buttocks, hips

t'im ges, pl. (rare) gatim ges : head - see ges

t'im hlaam : shin, calf (of leg)

t'imiyt : low bush cranberry

t'im k'aax : whole arm, fathom - k'aax : wing

t'im k'uukw : waist, buttocks

t'im lanix : neck

t'im wil k'yo'o : spine

t'in : valley

t'in : place gouged out of rock to hold fish trap - see

Tip : dive through the air [ moohl

t'ipx<sub>aa</sub>t : two, 2 - (animals, fish)

t'ipxool'dul : seven, 7 (humans)

t'ipxool't : seven, 7 (things, animals)

t'ipxool' wil k'ap, seventy, 70

t'is pl. dist'is : to be big, to push

tk'a pl. daxtk'a : skin, hide

tk'aa kwadixsxw : to fall down, over

tk'al : to be against

tk'alp<sub>x</sub>, txalp<sub>x</sub> : four, 4 (fish, animals, things)

tk'isaks - see t'aks

tk'u, kutk'u, gutk'u : around

t'ook' : mud

t'ok pl. daxt'ok : to grab

toogant pl. of yooqant : to feed

tookxw pl. of yookxw : to eat

t'ugwandin : to drop

t'ugwantxw : to fall off

t'uusix : to sweep

t'uuts' : charcoal

t'uuts'ilxw : wind devil

t'uuts'xw , dist'uuts'xw : black , metal , knife , to be

t'uuts'xwa maay' : blackcurrant

t'uxs : v.p. out of a movable object

t\_xaa : v.p. entirely , all

t\_xalpx , tk'alpx : four , 4 (things , animals)

t\_xalpxdúl : four , 4 (humans)

t\_xalpx wil k'ap : forty , 40

t\_xas : along the surface of a long object

t\_xhelt pl. of malkw : to put in the fire

t\_xox : halibut - t\_xo Pt Simpson Ts.

t'yay'txw : thunder

Ts'

ts'

Ts'a'a : eye, face

ts'ahlx : to laugh

ts'ak' : clam

ts'akx : nose

ts'akx : dish

ts'akx : to go out, be extinguished (of fire)

ts'al : half smoked salmon in thin strips

ts'al'ixs : whirlpool, whorl (in hair &c.)

ts'amt<sub>x</sub> : electricity, flash (as when flint's struck)

ts'ap : village, villagers - see gal ts'ap

ts'awaxs : shoes

ts'ee : edge

ts'eek : to lick

ts'eekxw, pl. gats'eekxw : to make noise

ts'eet'ixs, pl. jixts'eet'ixs : dirt, soil, to be dirty

ts'eew : interior, insides [pl. rarely used]

ts'eex : to be full (after eating)

ts'eex : juniper

ts'idipxs : highbush cranberry

ts'igins : chicken (fr. English)

ts'ühl : v.p. to withdraw (as from crowd)

ts'ühl : snowbunting

ts'üik'winhlx : to be tangled up

ts'üikxw , pl. jixwts'üikxw : to leak

ts'üip : to close one's eyes ; to tie

ts'üipxw : to catch, be caught in snare , be tied up

ts'ülaasxw : canyon

ts'üil hayxw : to visit

ts'ülim , ts'ülim wil : into a fixed object

ts'üm : n.p. inside

ts'üm aak pl. gats'üm aak : mouth

ts'ümilix : beaver

ts'üm on : palm — see ts'üm , on

ts'üm ts'ak : nostril — see ts'üm , ts'ak

ts'üm ts'anks : arm pit

ts'üm : to enter , go in

ts'ünaast : clearing , open space in forest

ts'ün hlik : squirrel

ts'üins jakxw : widow , widower

ts'üt'uxsda : wren



ts'itxs : waterfall

ts'ixs da'on : ring

ts'ixs na'axs : bracelet

ts'ixts'ik : wagon, baby carriage; old word for car

ts'iyoolik' : belted kingfisher

ts'ok' : salmon berry

ts'o'o : to pause

ts'ook pl. jaxts'ook : to stain, smear; friction

ts'ook : to be stuck, to stick on

ts'o'ot : to skim

ts'uusx pl. sisuus : to be small

ts'uuts' : bird

ts'uwin : end, tip, point

U

u

Ubin : pregnant

umhlxw : moss

umk<sub>u</sub>xw : to detest , dislike

upji : almost , just about , in case

uuk<sub>u</sub> : copper

uukxw : home brewed beer

uut : to bake , to roast vegetables in ashes

uuw't : to invite [or oven

uxs : v.p. fr. land to water

uxs in : to wade into the water

Wá : to find , to reach (somewhere)

wa pl. huwa : name - Neehl wan? What's your name?

wáa'atxw pl. gáwaa'atxw : to cry out , scream

waax : to paddle ; paddle, flipper ; pectoral, pelvic fin

waayt - see wagayt

wagayt , waayt : entirely, completely , it is over

wahlin wil : v.p. old fashioned , former

walix : to pack , a pack

walxt : to carry , transport

wan : deer

wan pl. of t'aa : to sit

wantxw : to worry

wat'uxw : female slave

wéek's : to find

wéen : fisher

wéesxw : to be much , many (of things)

weex : lynx

widin yee : v.p. forward ahead

widn'sim gan : tree for Totem pole

wihl : to be like

wii hloxs : March

wii , wii tax : big , large , great

wii ame pl. wii t'ax ame : to be loud , shout

wii gaakhl : packrat — see gaakhl

Wii get , Wii gat : Weeget , Weget — a mythical being

wii hilaŷ , wii t'ax hilaŷ : to be big

wii hoo'osxw , wii xho'osxw : to be wise

wii ooks : to be broad , wide

wii t'a gatsagat : mosquito — see wii , t'a

wii t'ixw pl. wii di't'ixw , wii di'wt'ixw : to be stout

wii xho'osxw — see wii hoo'osxw

wijix : caribou

wilaat : echo

wilaax : to know

wilaayasxw : man's wife's brother , man's sr's husband

wilaxs or hlo'o pl. of yee to go

wildinsxw : to behave

wilisimx : late snack

wil luu hiihlyahlxw : joints (of body)

wil naa t'ahl : family , group , clump (of trees &c.)

wilp pl. huwilp : house

wilp dixlee'e : jail, prison - see dixlee'e: to bind

wilp habasxw : barn - see wilp, habasxw

wilp kw'ats : out house, privy

wilp lakw : wood shed

wilp sihon : smoke house

wilp siipxw : hospital - see wilp, siipxw

wilp tookxw : restaurant, cafe - see wilp, yookxw

win<sup>2</sup> pl. winwin : tooth

wineex : cooked food

win gis : brain

wis : rain

wisax : sandbar

wisin : along the inside

wist : root

wit : collar bone

wits'xw : to squeeze, mash with hands (berries)

witxw, pl. bakw : to arrive, come from

wok pl. woowax : to sleep

wok' : to dig

wok'sxw : to dig a hole

wo'os : bowl, plate, dish

woot' : to sell

wox, pl. qawox : to bark (dog)

wums, huums : Devil's club

X X

X X

Xa'a : male slave

xadaa : moose

xaldawkxw : medicine

xatxw : to be cold (of people)

xbil : v.p. partly

xbiist pl. gaxbiist : box

xdeek : to be dull, blunt

xdii : tea (fr English)

xeek : foam, blossom

xhlaahl : red osier dogwood

xhlgayxw : to sneak up ; prey on animals

xhlgaikw : woman's sister

xhlg'o'o : to pay

xhlihaks pl. xhli haxhaxs ; to scold, bawl out

xhli gu'umx : to scold

xhlim : v.p. around an object

xhlip : v.p. at, on the end

xhluxw pl. gaxhluxw : to burst, explode

xhootxw : to mistreat (an animal)

xhofi : coffee

xle'e : pin

xlilst : to cough - see si xhlilst gwneekxw

xmiyeen : to smoke tobacco

xpaaw : jaw

xpts'axw, pl. laxbits'iixw : to be afraid

xsa : river

Xsa Ando'o : Bulkley R.

Xsa Ansbayaxw : Kispiox R.

Xsa Galdo'o : Kuldo R.

Xsa Gisgaga'as : Babine R.

Xsan : Ksan, Skeena R.

xsan : to gamble

xsaneek : to snore

xsax : v.p. only, just

xsaxw pl. xseek : to go out

xsdaa : to win

xsgaak : eagle

xsgamks, xsgyamks : to steam

xsgoogamsa : Monday - see xsgook, sa

xsgook : to be first



xshl'a'wsxw : shirt

xsi : out of a stationary, immovable object

xsibax : to rise (spring, fountain, smoke)

Xsi Qwineekxwit : Two Mile Cr.

Xsi Qwin Hu'ums : Cedar Cr. - see hu'ums, gwin

xsiip : sand bar, fine sand

xsihlxw : salamander

xsi naahlxw : to breathe

xsi nahlxw : dirge

Xsi Txeemsim : Nass R.

Xsi Ts'ihl nii Ba'hat : Cranberry R.

xsink : to disbelieve

xsi wok : dream

xsit : to vomit

xsiwa : to find out, discover

xsi yans : dew - see yans : leaf

xst'akxw : to itch

xts'ay : to be thick (object)

xswink, xswinx : herring eggs

xsvuw : edible hemlock inner bark

x<sub>ts</sub>'eekst : to belch

x<sub>ts</sub>'i : v.p in the middle (of something long)

xwbil' : ten , 10 (things

xwbil' digandoolt , xwbil' dik'yuxdaalt : eighteen , 18

xwbil' digilbil : twelve , 12

xwbil' digwal' : thirteen , 13

xwbil' dik'iy' : eleven , 11

xwbil' dik'ool't : sixteen , 16

xwbil' dik'yuxdaalt - see xwbil' digandoolt

xwbil' dit'ipxool't : seventeen , 17

xwbil' ditxalpx : fourteen , 14

xwbil' duxsdimoos : nineteen , 19

xwbil' duxwsdins : fifteen , 15

xwbul : ten 10 humans

xwdaa : mattress

xwdakw : to shoot off without aiming

xwhli : to be all over

xw'pyan : lake salmon

Xwsan , Xsan : Ksan , Skeena R.

xwsdimoos : nine , 9 (things , animals )

xwsdimoosul : nine , 9 (humans)

xwsdimooos wil k'ap : ninety , 90

xwsdins : five , 5 (things, animals) five dollar bill

xwsdinsul : five (humans)

xwsdins wil k'ap : fifty , 50

xwsit : fall , autumn

xwts'agimasxw : to be shady

xwts'an , pts'aan : totem pole (Pt Simpson Ts.)

Y  
Ya'a : spring salmon

yaga : v.p. down along a slope

yagayt : v.p. already, however, rather

yahlx : spittle, saliva

yahlxw : to be smooth, slippery

yajasxw pl. of jagwasxw : animal

yak : to set a snare, be hanging

yal : to stir, beat

yal pl. hiliyal : to lie, tell a lie

yaldin : to return

yans : grass, leaf, weeds

yankw : to be mouldy

yats pl. hisyats : to hoe

yaxw pl. hiliixw : to hide — see Anspayaxw : The hiding

yee pl. hlo'o, wilaxs : to go [place

ye'e voc. of niye'e : grandfather, gr. parent's brother

yeekt : to share, give out (as at potlatch

yeen : cloud, mist

yim, haneekt : to smell

yimk : whiskers, beard

yip : land , ground

yoogan pl. toogant : to feed

yookxw pl. tookxw : to eat

yookxwum hiiluxw : breakfast (morning food)

yoola was : spin (of child trying to get dizzy)

yoot : to roast , barbecue

yo'oxs pl. hiyo'oxs : to wash

yukw : feast — see also baahlats

yuuhlimxw : to advise

yuxsa : evening

### Abbreviations

N.p. noun proclitic

pl. plural

Ts. Tsimisian

v.p. verb proclitic